

Jn. 4:27-30 mws

V. 27

ἐπὶ

marker of temporal associations, in the time of, at, on, for, ‘in the meanwhile’
marker of the extent of time within a unit, during, in the course of, within, for

ἐθαύμαζον

IAI3pl

fr. θαυμάζω

to be extraordinarily impressed or disturbed by something, wonder, marvel, be astonished (the context determines whether in a good or bad sense), wonder, be surprised that
to wonder or marvel at some event or object, to wonder, to be amazed, to marvel

μέντοι

mostly adversative, though, to be sure, indeed, ‘though no one said’
marker of an implied clause of concession, nevertheless, and yet

ζητεῖς

PAI2sg

fr. ζητέω

to devote serious effort to realize one’s desire or objective, strive for, aim (at), try to obtain, desire, wish (for)
to desire to have or experience something, with the probable implication of making an attempt to realize one’s desire, to desire, to want to

V. 28

ἀφῆκεν

AAI3sg

fr. ἀφίημι

to have something continue or remain in a place, leave standing/lying (without concerning oneself further about it)
to let something be put behind in a place, to leave, to leave behind

ὕδριαν

water jar

a container for water, pitcher, water jar

ἀπῆλθεν

AAI3sg

fr. ἀπερχομαι

to move from a reference point, go away, depart
motion away from a reference point with emphasis upon the departure, but without implications as to any resulting state or separation or rupture, to go away, to depart, to leave

V. 29

Δεῦτε

AAImp2pl

fr. δευρο

of place, functioning as interjection, over here, (come) here, come! with imperative following
extension toward a goal at or near the speaker and implying movement, here, hither, come here

ἴδετε AAImp2pl fr. εἶδον
to experience something, see
to experience an event or state

μήτι
marker that invites a negative response to the question that it introduces, also in questions in which the questioner is in doubt concerning the answer, ‘perhaps’
a marker of a somewhat more emphatic negative response, ‘he couldn’t be the Messiah, could he?’

Χριστός
fulfiller of Israelite expectation of a deliverer, the Anointed One, the Messiah, the Christ
title for Jesus as the Messiah, Christ, Messiah

V. 30

ἐξῆλθον AAI3pl fr. ἐξέρχομαι
to move out of or away from an area, go out, come out, go away, retire
to move out of an enclosed or well defined two or three-dimensional area, to go out of, to depart out of, to leave from within

ἤρχοντο IM/PdepI3pl fr. ἐρχομαι
of movement from one point to another, with focus on approach from the narrator’s perspective, come
to move toward or up to the reference point of the viewpoint character or event, to come, coming